

Carta Cha Cu Uvi Cha Sacuhun Ra Apóstol Pablo Chi Ra Timoteo

Nu tyaq ra Pablo noo tutu chi ra Timoteo

¹ Yuhu ra Pablo cuví noo apóstol ra Jesucristo vatyí tachí ra chii na caque tyiño ra. Vatyí tyicuan caa cuñí maa Nyoo, tyí cuñí ra cha sacote chi ñáyiví vatyí chahá ra noo ñáyiví chaa chi tandihí ñu cha ndu ñn ri chihin ra Cristo Jesús vatyí nacuhva cuenda ñu chi ñu chi ra.

² Tyaí tutu ihya chi yoho Timoteo. Ta cuñí xain chuun tyí tari cha sehi cuví chuun. Ta cuñí vatyí Nyoo Sutu yo ta Sutu Mañi yo Jesucristo na nasoco ra chuun. Ta na nyehe ndahví ra chuun. Ta na coo ca cha taxi ri cuñi añimon saha ra.

Nu catyí ra Pablo chi ra Timoteo tyí nacatyí ra chi ñáyiví tyí cuenda ra Cristo yihí ra

³ Tyicuan ri nicohón iñi tuhun yoho cuhva cha chicán tahví chi Nyoo ñicahñu ta cha cuaa. Ta nacuhvé tyahví nyoo chi ra cha cuendon. Nu maa ra sacuví yuhu tyiño chihin cha vaha chicá xiñi, tari sacuví tucu ñáyiví chii ta cha naha.

⁴ Tyicuan ri nicohón xaan iñi chuun ta nicohón xaan iñi tuhun yoso caa chacun quiví cuachiye chiña. Ta cuñí xain nyehi chuun inga chaha ta cusii iñi chuhun.

⁵ Vatyí nicohón iñi yoso caa chinó xaan iñi cu Loida chiton chi Nyoo, ta cu Eunice síhun ñandihí. Tyicuan caa tucu yoho chinó xaan iñun vityin.

⁶ Yucuan chaha chahí tuhun chuun vatyí na san̄un iñun ta cotyiño nyatu cha cahun tuhun Nyoo cha chah̄a ra chuun quiv̄i tyisé ndahi sicun.

⁷ Nyoo ña chah̄a ra cha yuhvi yo. Soco chah̄a ra noo tunyee iñi cahnu chí yo. Ta chah̄a ra vatyí cuñí yo chí tahan yo. Ta chah̄a ra cha cunyaca ñaha vaha yo chí yo.

⁸ Yucuan chaha ma cahan nuun cahun tuhun Sutu Mañi yo. Ta ni ri cha ma cahan nuu cha cuenda cha ñohí vehe caa cha cuenda ra. Soco chihin tunyee iñi chah̄a Nyoo chuun ta chihin cha iyó vaha iñun cunyeun t̄ndoho cha vachi siqui yo cha cuenda tuhun Nyoo.

⁹ Vatyí ican ra sacac̄u chí yo. Ta nacana ra chí yo vatyí coo yo noo ñayiv̄i ii. Ñima cha cuenda cha vaha cha sacuví yo ta nacana ra chí yo, soco vatyí tyicuan caa tyaa ra cuhva nyata ni cumañi ca chin̄o ñuhu ñayiv̄i. Vatyí nya quiv̄i cuan cuñí ra chí yo cha ñn ri cuví yo chihin, ra Cristo Jesús.

¹⁰ Ta vityin cha quich̄i ra Jesucristo sacac̄u ra chí yo, nacot̄o yo vatyí tyicuan caa cuñí ra chí yo. Ta nu quich̄i ra, satan̄i ra tandih̄i tunyee iñi cha iyó chí tuhun chihi. Ta chihin tuhun vaha cahan ra, tava ra nu ndichin tuhun cha coo yo noo ñayiv̄i chaa cha yori cuví sativ̄i.

¹¹ Nyoo tyaa ra tyiño chii vatyí cahin tuhun ihya chihin ñáyiv̄i. Tach̄i ra chii vatyí cuví noo apóstol chí ra, ta sañahí chí ñu cha ñima ñu Israel cuví.

¹² Yucuan chaha nyehí tandih̄i t̄ndoho ihya. Soco ña cucahán nui vatyí chitó mai yóo chí chinó iñi. Vatyí nacuhv̄a cuende chii chí ra, ta chitó vahi vatyí cuví saha cuenda ra chii nyacua nya quiv̄i quichi tucu ra.

13 Cunyicon tuhun vaha cha चाहि चुुन. Ta coun chihin cha chinó vaha iñun chi Nyoo. Ty-icuan ri cuñun chi ñáyivi tahan yo. Vatyí yucuan cuví cha चाहá Nyoo chi yo tyi ñn ri cuví yo chihin ra Cristo Jesús.

14 Ta maa Tatyí Ii cha iyó ańima yo na tyinyee chuun ta saha cumun tuhun vaha cha चाहá Nyoo chuun.

15 Cha chitón vatyí tandihí ra ityí Asia chińa casandoq ra chii, tari ra Fígelo ta ra Hermógenes.

16 Soco ra Onesíforo na nyehe ndahvi Sutú Mańi yo chi ñáyivi chi ra vatyí cuaha xaan chaha quichi sandunyeey ra ińi. Ta ña cucahan nuu ra cha cuenda cha ñohí vehe caa.

17 Soco quivi chinyaq ra ñuu Roma ihya, ña sandihí ra tuhun cha nanducu ra chii nyacua nya cha nańihí ra chii.

18 Sutú Mańi yo nacuhva ra cha ñihi ra tumańi ińi quivi cha cutuńi chi yo nuu ra. Chitó vahun yoso cuhva tyinyee ra Onesíforo chi yo nya ñuu Éfeso chińa.

2

Noo sindaro vaha ra Jesucristo

1 Ta yoho sehe luhli, sandunyeey iñun chihin tunyee ińi cha चाहá ra Cristo Jesús chuun cha cuenda cha ñn ri cuví yo chihin ra.

2 Tuhun cha chiñun cha cahin nuu cuaha ñáyivi, nacatyí chi ra cha ñi ińi chinó ińi chi Nyoo, ra cha cacuví sańaha chi inga ñu.

3 Ta cunyeun tindoho tari noo sindaro vaha ra Jesucristo.

⁴ Ni noo ra cuví sındaro ta ma cuvi tyihi ra chi ra chihin inga tyiño. Vatyí cuñí chi sacuvi ra maa maa ri cha catyí ra cuví nuu chi ra.

⁵ Ta tyicuan caa tucu ra canyasiquí, ma saha canaa ra cha tahán chi saha canaa ra tatu ma cunyasiquí ra tari cuhva tahán chi.

⁶ Noo ra sahá tyiño chichi cuhu, tahán chi cha saha tyiño xihna ra, yucuan ta cachi ra cha quitá nu iyó tyiño sahá ra.

⁷ Çaca xiñun tuhun cha catyí chuun ihya, ta maa Sutu Mañi yo cucuhva ra cha cutuñi iñun tandihi.

⁸ Nı̄cohon iñi tuhun ra Jesucristo, ra cha nandoto cha yaha nyehe ra tındoho ta chihı̄ ra. Cuví ra tata rey David. Ta ican ihya cuví tuhun Nyoo cha cacu ańima yo cha chaha ra vatyí cahin tuhun.

⁹ Ta cha cuenda tuhun ihya cunyeı̄ tandihi tındoho nyacua nuhńı̄ chihin cadena tari noo ra quiñi iyó. Soco tuhun Nyoo ña nuhńı̄ chi.

¹⁰ Yucuan chaha cunyeı̄ tandihi tındoho cha cuenda cha vaha chi tandihi ca ñu nacachi Nyoo chi, tacuhva vatyí cuvi cacu tucu tandihi ñu. Chihin cha ndu ı̄n ri yo chihin ra Cristo cuacacu yo ta cuñihi yo noo nu tyaquí xaan cha ma ndihi ca maa.

¹¹ Ihya cuví cha ndicha xaan:

Tatu cúvi yo cha cuenda ra, coo tucu yo chihin ra.

¹² Tatu cunyeé yo tındoho, cucunyaca ñaha yo chihin ra.

Tatu catyi yo tyi ña yihı̄ yo cuenda ra, maa ra cucatyı̄ ra tyi ñima ñáyı̄vi cuenda ra cuvı̄ chi yo.

¹³ Tatu sandoo yo chi ra, soco maa ra tyicuan ri sacuvı̄ ra cuhva catyı̄ ra.

Vatyi maa ra ña tuhvá ra nasama ra tuhun cahán ra.

Tatu sahá tyiño vaha yo, cuaquita vaha yo

¹⁴ Sanicohun iñi ñu tuhun ihya, ta catyun chi ñu chihin nuu Sutu Mañi yo na sandihí ñu cha cuví yuhu ñu cha ñima ri tuhun. Vatyi cha cuví yuhu ñu tyehe caa, ñahri maa tuhun. Tyi sativí ñu chi ñu tyasohó tuhun cahán ñu.

¹⁵ Saniñun ta cuhva cuendon chuun nuu Nyoo tari noo ra sahá tyiño vaha. Vatyi ñahri cha cucahan nuun tatu chotyíño vahun tuhun ndicha yoso cuhva tahán chi.

¹⁶ Ñaha tyasohun tuhun cha ñima ri tuhun ñayiví ihya. Vatyi ñahri maa tyinyeé chi chi yo. Soco sativí ca chi chi yo nuu Nyoo

¹⁷ vatyi tari quihví xico ndiyí noo nu cahvi, tyicuan caa cuví tuhun cuan vatyi sativí chi chi yo. Ta cuaha ñu cuativí cha cuenda cuan. Ican cuví cha cuví chi ra Himeneo ta ra Fileto.

¹⁸ Vatyi caquita caxiñ ra ityi vaha ta catyí ra vatyi tari quiví cha yahá nandoto yo ta ma nandoto ca coño ñuhu yo. Ta tyicuan caa satondó ra cuhva chinó iñi suhva ñu.

¹⁹ Ta vasi yihí ñu nducaxiñ ñu, soco Nyoo chacun ra cha ndicha, ta yucuan cuví cha ma nasama maa. Ta nyisó chi noo seña cha catyí: “Sutu Mañi yo ñohó nuu ra chi ñu cuenda ra.” Ta catyí tucu chi: “Tandihí ñu nyisó siví ra Cristo na quita ñu nu quiñi caa.”

²⁰ Chichi noo vehe cahnu, ñima maa maa ri ndaha tyiño chino chihin xuhun cuaan ta xuhun cuichin iyó. Iyó tucu cha chino chihin vitu ta

chihin nyahyu. Yihí cuan chotyíño ñu chi nu vaha, ta yihí cuan cha chotyíño ñu nu ñima ri tuhun.

²¹ Tyicuan caa tucu maa yo tatu ña tñn cuenda yo tuhun cha ñima ri tuhun ñáyiví ihya, cuví yo noo ñáyiví cha chotyíño Nyoo chi, tari noo vaso xuhun cuaan. Ta cuñí chi vatyí cundii vasu cuan, tyicuan ta cuví cotyíño ra chi yo cha cuenda tandihí nuu vaha.

²² Ma caca xiñun tari chicá xiñi ra tyivaa ñáyiví ihya. Vatyí maa maa ri cha quiñi caa chicá xiñi ra. Coo noo ñáyiví cuiñi. Chino vaha iñun chi Nyoo. Cuñun chi Nyoo ta chi ñáyiví. Coo taxi run chihin tandihí ñu yihí cuenda Nyoo, ñu cha chihin cha vaha añima chicán tahvi chi Sutu Mañi yo.

²³ Ta ma quichahun tuhun cha ñima ri tuhun cha cuví yuhu ñáyiví. Vatyí chitón tyi chihin cuan cacú tisihi.

²⁴ Ta noo ra sacuví tyiño nuu Sutu Mañi yo, ña tahán chi cañi tahan ra. Soco tahán chi cha vaha ñáyiví cuvi ra chihin tandihí ñáyiví. Ta cuñí chi cha ñihi vaha ra cuhva sañaha ra tuhun Nyoo. Ta cuñí tucu chi cha cama cuvi iñi ra chihin ñáyiví.

²⁵ Ta chihin cha masu iñi ra cuñí chi cha sandundoo ra chi ñáyiví ndava iñi. Ta cuatu ra nasama Nyoo cuhva iyó ñu ta nacoto ñu cha ndicha.

²⁶ Ta tyicuan caa ta cunducachi iñi ñu ta cuaquita ñu chichi ndaha ra cuví cuihna vatyí cha vityin nyacuví maa ra yoso cuhva cuñí ra chihin ñu.

3

Yoso caa cucoo ñáyiví nu cuandihí ca quiví

¹ Ta cuñí tucu chi cōton vatyi nu cuandihí tyembu cuquichi quiví cha yíi xaan coo yo.

² Vatyí cucoo ñáyiví ñu cuñí xaan suri chi maa. Ta cucuñi xaan ñu xuhun. Ta yaa xaan cucuvi ñu. Ta cahnu cusaha ñu chi ñu. Cucahan ña vaha ñu siqui Nyoo. Ta ma quichaha ñu nu cahán sutu ñu ta síhi ñu. Ma nacuhva ñu tyahvi nyoo chi Nyoo, ni chi tahan ñu. Ma quichaha ñu chi Nyoo.

³ Ma cuñi ñu chi tahan ñu. Ma coo ticahnu iñi chi ñu chihin ñáyiví. Cuñi ñu cuendu. Ma cuvi cunyaca ñaha ñu coño ñuhu ñu. Xaan xaan cucuvi ñu. Ta ma cuñi nyehe maa ñu cha vaha.

⁴ Cunaxico tuhun ñu chi tahan ñu. Ta ndava xaan cucuvi iñi ñu. Ta cucaña iñi ñu sacuvi ñu ñáá ndihí cha cuñi ñu. Ta maa maa ri cha quichi cuvi iñi ñu cunanducu ñu, ta ma nanducu ñu chi Nyoo.

⁵ Cunyicon ñu noo cuhva tari cha chinó iñi ñu chi Nyoo, soco ña ndicha ñu. Vatyí chasí ñu cha sañahá Nyoo tunyee iñi ra. Ma cutahun chihin ñu caa tyicuan caa.

⁶ Vatyí mahñu ñu ihya iyó ra cha quihvi ra chichi vehe ta sandavi ñaha ra chi ñusihí cha ñahri cha chiñi tuñi xiñi. Ta nyisó ñusihí cuan cuatyí, vatyí nyicón ñu tandihí cha quichi cuvi iñi ñu.

⁷ Tyicuan ri cuñí ñu coto ñu tandihí tuhun chaa soco ña cuví cutuñi iñi ñu ñáá cha cuvi cha ndicha.

⁸ Ta ñu cucoo cha cahin tuhun ihya, cucuvi ñu tari maa ra Janes ta ra Jambres, ra tasi cha cachiyó ta cha naha. Ta cuñi ra saha canaa ra chi ra Moisés. Ta tyicuan caa tucu ñu cucoo nu cuahan ca chi. Ma tahan iñi ñu sacuvi ñu cha vaha. Quiñi cucaca xiñi ñu. Ta ma chino iñi ñu cha vaha.

⁹ Soco cuhva cunyacuvi ñu ma cuvi cutya chi vatyí ña xehe caa tyi cha ñima ri tuhun cuví cha

cusacuvi ñu, tari cha chinyacuvî ra Janes ta ra Jambres.

Nu ndihî tyatyîñq̄ ra Pablo chi ra Timoteo

¹⁰ Soco yoho chitó vahun tyi yuhu ñima tyicuan caa iyé. Vatyî chitón tuhun cha sañahí, ta cuhva iyé. Ta chitón ñáá cha nanducuí ta yoso cuhva chinó iñi chi Nyoo. Ta chitó tucun yoso caa cunyeé iñi cha cahán ñáyivî chii. Ta chitón yoso cha cuñî chi ñu.

¹¹ Ta chitón yoso caa cunyeî tindoho nu chicán nyicon ñáyivî chii. Chitón cha cuvî chii, tandihî tindoho cha nyehî cha catyi tuhun Nyoo ñuu Antioquía, ta ñuu Iconio, ta ñuu Listra. Soco Sutu Mañi yo sacacû ra chii chichi tandihî cuan.

¹² Cha ndicha cuvî vatyî tandihî yo cha cuñî yo coo yo cuhva cuñî ra Cristo Jesús cunyehe yo tindoho saha ñáyivî.

¹³ Soco ñu quiñi iyó ta ñu sandaví ñaha, quiñi xaan ca cunanduvi ñu. Vatyî cusandavî ñaha ñu chi ñáyivî ta cusandavî ñaha ñáyivî chi ñu.

¹⁴ Soco yoho sañihun coun chihin cha cutuhvõn. Vatyî chitón yóó cha sañahâ chuun ta chitó vahun tyi cha ndicha cuvî.

¹⁵ Nya ta ni luhlun ta chitón cha nyaá nu tutu tuhun Nyoo. Ta yucuan cuvî cha chahá cha cutuñi ca iñun tacuhva cacun cha cuenda cha chinó iñun chi ra Cristo Jesús.

¹⁶ Tandihî tuhun cha nyaá nuu tutu Nyoo, ta maa Nyoo chahâ. Ta tyinyeé xaan chi chi yo nacoto yo yoso caa tahán chi chinó iñi yo. Sañahá chi chi yo cuhva caa yo. Sandundoó chi chi yo. Ta sañahá chi chi yo yoso caa coo yo noo ñáyivî vaha nuu Nyoo.

¹⁷ Tyehe caa tyinyeé tuhun Nyoo chi yo tacuhva vatyí cuví yo noo ra cuítí cuenda Nyoo. Ta cuatu tuhva yo sacuvi yo tandihí cha vaha.

4

¹ Tyatyíñe chuun nuu Nyoo ta nuu Sutu Mañi yo Jesucristo, vatyí maa ra cusandaa ra cuatyí ñu nyitó ta ñu chihí quívi quichi ra cunyaca ñaha ra chihin tunyee íñi ra.

² Cahan tuhun Nyoo chihin ñáyívi. Tyicuan ri sáníñun sacuvun. Cahan tuhun Nyoo nuu ñu tatu chahá chi cuhva o vasi ña chahá chi cuhva. Cuhva tuhun chi ñu, catyí cuhva caa ñu tacuhva cunyicon vaha ñu chi ra Cristo. Ta cuatun nasama ñu cuhva iyó ñu chihin cha cama íñun. Ta sañahun chi ñu yoso caa tahán chi coo ñu.

³ Vatyí coo quívi ma cunyee ca íñi ñáyívi tyasoho ñu tuhun vaha. Soco cunducu ñu cuaha xaan ra sacuaña cha sañahá maa maa ri cha tahan íñi maa ñu cuiñi ñu.

⁴ Ta cusacuachiyo xiin ñu cha ndicha. Ta cucuñi ñu cuiñi ñu noo tuhun cha ña ndicha.

⁵ Soco yoho saha cuenda chuun chihin cha vaha chica xiñun. Cunyeun tñdoho. Cahan tuhun Nyoo chihin ñáyívi. Sacuvi vahun tyiño chaha Nyoo chuun.

⁶ Yuhu cha cuñí cuii ri nacuhva cuende ñayívi cha cuenda tuhun Nyoo, vatyí cha nyaña yatyin tuhun chihi chii.

⁷ Cha cañi tahin tari cuhva tahán maa chi ta cha sandihí tyiño cha chaha Nyoo chii. Ta ña sandihí tuhun cha chinó íñi chi ra.

⁸ Ta vityin nu cuahan ca chi quívi, nyatú tuhva noo cha tahán chi chii cha cuacuhva Sutu Mañi yo

chii. Ta ñima chi maa ri mai cuhva ra, soco cuhva tucu ra chi tandihí ca ñu cha nyatú chi ra. Vatyí noo ri maa ra cuví ra vaha sacutuñí.

Nonga tyiño tyaa ra Pablo chi ra Timoteo

⁹ Saniñí ta quichun cha numi ri, quichi nyehun nu nyai.

¹⁰ Vatyí ra Demas sandoo ra chii vatyí cuñí ca ra cha iyó ñayiví ihya. Ta cuahan ra nya ñuu Tesalónica. Ta ra Crescente cuahan ra nya ityi Galacia. Ta ra Tito cuahan ra ityi Dalmacia.

¹¹ Noo ri maa ra Lucas nyaá chihin. Nanducu chi ra Marcos ta na quichi ra chuhun quiví quichun. Vatyí chiñuhú xaan ra chii nu tyiño Nyoo.

¹² Tachí chi ra Tíquico ñuu Éfeso.

¹³ Quiví quichun cuison sahma cocon cha sandoj ñuu Troas vehe ra Carpo. Tyicuan caa tucu libri, quihí ndahun quichi. Ta cha niñi ca tuti.

¹⁴ Ra Alejandro ra cañi mityi cuan, cuaha xaan cha ña vaha chinyacuví ra chihin. Ta maa Sutu Mañi yo cutiyahvi chi ra cha cuenda cha chinyacuví ra chihin.

¹⁵ Saha cuenda chuun chihin ra. Vatyí xaan xaan cuñí ra siqui tuhun Nyoo cha cahán yo.

¹⁶ Cha xihna ri quiví sacaquí chii nuu ra cuví tyiño, yori maa tyinyee chii. Casandoo noo tuhun maa ra chii. Na saha Nyoo ticahnu iñi chi ra cha cuenda cuan.

¹⁷ Soco Sutu Mañi yo tyinyee xaan ra chii. Ta chahá ra tunyee iñi chii tacuhva cuví cahan cachi tuhun ra nuu ñu, ta chiñi tandihí ñu cha ñima ñu Israel cuví. Ta sacacu Nyoo chii cha cachi ndicaha chii.

¹⁸ Ta cuasacacu ca ra chii ndaha tandihí cha ña vaha. Ta cuasaha cuenda ra chii nyacua nya nachaa quiví cunyai chihin ra nu nyaca ñaha ra. Chi maa ra na sacahnu yo tyicuan ri maa. Ta na cuvi chi tyicuan caa.

Nu ndihí caḡan ra Pablo ta chaḡa ra nocumi chi ñu

¹⁹ Ihya vachi nocumi chi cu Prisca ta chi ra Aquila ta chi ñáyiví chi ra Onesíforo.

²⁰ Ndoḡ ra Erasto ñuu Corinto. Ta ndoḡ ra Trófimo ñuu Mileto vatyí cuhví ra.

²¹ Sañiñun ta quichun cha ni cumañi ca chaa yoo vichin.

Vachi nocumi chuun sahá ra Eubulo ta ra Pudente ta ra Lino ta cu Claudia ta tandihí ca ñáyiví tahan yo cuenda Nyoo ihya.

²² Na cunyaa Sutú Mañi yo chuhun. Ta Nyoo na nasoco ra chi tandihí ndo.

Tuhun cha sañahá ra Jesucristo chi yo
New Testament in Mixtec, Jamiltepec
(MX:mxt:Mixtec, Jamiltepec)

copyright © 1983 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Mixtec, Jamiltepec

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Mixteco, Jamiltepec [mxt], Mexico

Copyright Information

© 1983, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Mixtec, Jamiltepec

© 1983, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022

7411d349-0f34-5963-987e-74457a7bad38